



French Lines

**Association pour la mise en valeur du patrimoine
des compagnies maritimes françaises**

Bulletin N°21

Juin/Juillet/Aout 2000

SOMMAIRE

2 - *Le saviez-vous ?*

3 - *Lieux d'Exposition*

3 - *Fonds Archives*

3 - *Fonds Objets*

4 - *Vie Associative*

8 - *Manifestations*

10 - *Agenda*

ISSN 1280-9861

Maquette :
Nicolas FLEURIGAND

EDITORIAL

L'Assemblée Générale du 28 juin a procédé à l'élection de cinq administrateurs représentant les sociétaires.

Une participation importante au vote, onze candidats sont les marques de l'intérêt que vous portez à la vie de notre Association.

Les nouveaux administrateurs que vous avez élus, deux navigants, le Cdt Bechhoeffer et le Cdt Bilhaut, ayant pour origine l'un la Transat et l'autre les Messageries Maritimes, et Y.Lacoste, ancien navigant et ancien dirigeant de la SNCM, la confiance que vous apportez aux administrateurs sortants, D.Boudet, E.Giully, conduisent à une représentation équilibrée des sociétaires au sein du nouveau Conseil d'Administration.

Que soient remerciés B.Anne, le Cdt Estur, B.Le Mintier, P.Pontet, J-P.Tranchard qui ont oeuvré, au sein du précédent conseil, à la réussite de l'Association depuis sa création, ainsi que Marie-Anne Belin qui a consacré ses compétences si diverses, son énergie et son exceptionnel dynamisme à la construction d'une organisation reconnue pour la sauvegarde du patrimoine des armements français. Marie-Anne Belin nous a quitté en effet le 30 juin pour rejoindre l'équipe chargée de préparer la candidature de Paris aux J.O. de 2008. J. Joseph lui succède comme Secrétaire Général.

La période estivale sera fertile en manifestations : invitations à participer à Brest 2000 en juillet, ouverture de deux expositions temporaires conçues par l'Association, «Le Tour du Monde par l'Affiche» à l'Espace maritime et portuaire des docks Vauban, et «Marseille Marchand Marquises» à l'Office de la Culture à Marseille. En septembre, présentation de films des collections French Lines en collaboration avec l'IRIS dans le cadre des journées du Patrimoine au Havre. Se préparent également deux autres expositions temporaires pour la fin de l'année au Havre sur le thème du Tourisme Transat en Afrique du Nord et à Marseille sur une évocation du port de Marseille en 1900.

Tout ces événements témoignent de l'important travail d'inventaire qui a été réalisé depuis cinq ans et qui se poursuit activement grâce aux salariés de l'Association. Les sociétaires ont aussi leur part et peuvent apporter leur collaboration par des prêts d'objets, la collecte de leurs souvenirs, une aide matérielle au montage et au déroulement de ces manifestations.

Par ces expositions et par notre participation aux grands événements maritimes, nous oeuvrons à la mise en valeur du patrimoine qui nous a été apporté, et réalisons son inventaire et sa restauration.

LE SAVIEZ-VOUS ?

Dans les années 1970, le Port de Bordeaux, lors d'un programme d'approfondissement du chenal, décidait de l'enlèvement d'une épave inconnue située en Gironde, près de la côte médocaine, au droit du phare de Richard.

Diverses prospections réalisées entre 1958 et 1976 laissaient alors penser qu'il s'agissait d'un grand voilier à coque métallique d'environ 85 mètre de long pour 13 mètres de large. Ce bâtiment était conforme à ceux dont disposaient différents armements vers les années 1870, telle la Compagnie Générale Transatlantique.

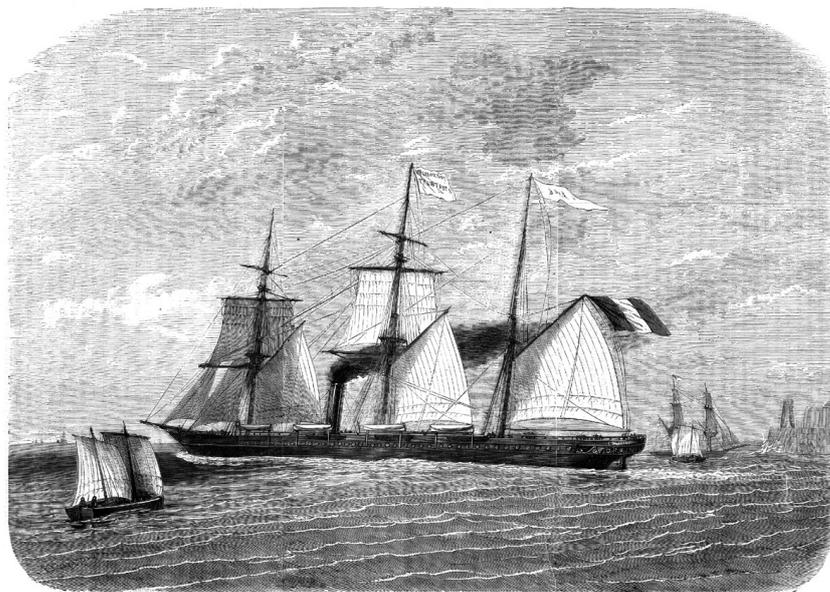
En 1975, la décision fut prise de procéder à l'enlèvement et le chantier confié à l'entreprise ULRICH-ARMS de Hambourg. Les travaux débutèrent le 12 avril 1976 à l'aide de divers engins dont une grue flottante de 800 tonnes, MAGNUS III.

Ils se poursuivirent tout au long de l'année et, émaillés de divers incidents, ne s'achevèrent qu'en mars 1977, soit une année plus tard.

Les premiers éléments de l'épave relevés donnèrent déjà des informations plus précises quant à la nature du navire, sans, toutefois, en révéler l'origine ou le nom. Il s'agissait d'un trois-mâts à vapeur pourvu de trois chaudières. Le 4 juin, le quotidien régional Sud-Ouest titrait : «Mystère en Gironde autour de l'épave d'un vapeur naufragé il y a un siècle».

Les événements se précipitèrent alors et, le 16 juin, le Port de Bordeaux provoquait une réunion avec les parties concernées au cours de laquelle différents objets retrouvés lors des opérations étaient remis au Musée de la Marine (136 pièces au total). Il annonçait aussi, avoir reçu un courrier de la Compagnie Générale Transatlantique. Ce courrier révélait qu'il s'agissait du paquebot LOUISIANE, coulé le 20 décembre 1875 à la suite d'un abordage.

Long de 86, 44 mètres pour une largeur de 11, 90 mètres, le LOUISIANE avait été construit en 1862, en Angleterre, par les chantiers CAIRD & Co. Jaugeant 1786 tonneaux, il avait un port en lourd de 1 200 tonnes et, doté d'une puissance de moteur de 450 cv, pouvait transporter 183 passagers.



DÉPART DU BATEAU DE WASHINGTON PAQUEBOT DE LA LIGNE TRANSATLANTIQUE DE NEW-YORK (1862) DE CHAMBLAY.

Le Louisiana, Compagnie Générale Transatlantique

Dès sa mise en service, il avait été placé sur la ligne de Veracruz où il tenait une vitesse de près de 12 nœuds.

EN PLEINE NUIT

En provenance de Colon (Panama), le LOUISIANE, placé sous la responsabilité du Commandant RIBOULET avait engagé le chenal de Gironde, après avoir embarqué sur rade du Verdon Monsieur KERVAVEN, pilote de la station de Pauillac. A son bord 128 personnes dont quelques passagers à destination de Bordeaux et du Havre et des marchandises en cales, en particulier des noix de corozo destinées à la fabrication de boutons.

Faisant route sur Pauillac, il y parvenait par nuit noire et temps très brumeux diminuant considérablement la visibilité. Sur rade, le pilote dit apercevoir un navire au mouillage, feu blanc dans la mâture.

S'engagea, alors, une manœuvre d'évitement par bâbord du navire supposé stationné. En fait, il faisait route et l'abordage fut inévitable.

Le bâtiment, un paquebot des Messageries Maritimes nommé GIRONDE, heurta LOUISIANE par son travers tribord, au niveau du grand mât, donc des machines. Il était 22h 15, le choc fut brutal. LOUISIANE sombrait en quelques minutes.



Le navire abordeur organisa aussitôt les secours, aidé par les chaloupes du steamer anglais IBERIA qui permirent de transborder, au total, 111 naufragés. Restaient, néanmoins 17 victimes à bord du LOUISIANE et une sur le GIRONDE. Le lendemain, on devait en déplorer une de plus, un membre de l'équipage du LOUISIANE, noyé alors qu'il avait embarqué sur un ponton à vapeur sur les lieux du drame. Parmi les rescapés figurait un officier de pont du LOUISIANE qui portait un nom célèbre, Louis BERLIOZ. C'était le fils du grand musicien.

Pour en savoir plus sur ce naufrage, sachez que des archives sont conservées au Centre des Archives du Monde du Travail de Roubaix (CAMT) dans le fond déposé 9AQ.

LIEUX D'EXPOSITION

Espace Vauban du Havre

La fréquentation du Musée pour le premier semestre de l'année 2000 est très encourageante. En effet, l'Espace maritime et portuaire des docks Vauban a proposé différents thèmes d'exposition, adaptés à tous les publics («Qu'y a-t-il derrière la prise ?», «Titanic, Queen Mary, Southampton : Porte du Monde»...). Ces animations ont attiré plus de visiteurs : 17 000 au 30 juin 2000, soit autant que l'ensemble de l'année 1999.

Notre ambition est d'augmenter encore ces chiffres, en proposant au public de découvrir des expositions temporaires comme «Le Tour du Monde par l'affiche», organisées par l'Association French Lines, qui aura lieu du 8 juillet au 13 septembre.

FOND ARCHIVES

Centre de Consultation :

Le centre de Consultation des Archives a accueilli le mois dernier cinq nouveaux chercheurs.

Quatre d'entre eux souhaitaient relater des faits précis tels que :

- les Bateaux Terre-Neuviens de Bretagne coulés pendant la première Guerre Mondiale,
- Jules VERNE et ses voyages,
- les itinéraires et faits marquants des navires La Champagne et Fort de France,
- ou encore les agences des Messageries Maritimes dans la zone de l'Océan indien (qui fera l'objet d'une maîtrise l'année prochaine).

Nous recevons régulièrement dans le cadre de leurs recherches personnelles, M.BONIS, M. BUREL, M.CASSOU, M.DEMERLIAC, M.FOINTINT ET M.HERVE

Divers :

La SNCM, membre fondateur de l'Association French Lines, souhaite poursuivre le recensement de ses collections à valeur historique conservées à Marseille. Pour ce faire, elle a signé avec l'Association une convention d'assistance technique en date du 11 mai 2000. Celle-ci dispose que l'inventaire des différents fonds (archives, photographies, films, objets) est confié à l'Association à compter de juillet 2000.

A cette fin, un archiviste va être recruté selon les dispositions de la loi Aubry sur les emplois jeunes.

En utilisant les méthodes appliquées aux fonds conservés au Havre, les collections provenant de la SNCM pourront ainsi être conservées et valorisées dans des conditions optimales

FONDS OBJETS

Achat/vente :

A la suite de la vente à Drouot Montaigne du patrimoine historique des Chargeurs Réunis, et de l'émission de TF1 réalisée par Michel Fulla présentant l'Association, de nombreux contacts ont été noués et des encouragements ont été prodigués pour poursuivre notre action.

Merci à M.Marc DEBRAY et à Mlle BROQUIER pour leurs actions qui nous permettront d'acquérir de nouveaux objets pour compléter notre



collection d'objets provenant de navires des Messageries Maritimes, en particulier de vaisselles et d'argenterie.

Une affiche CGT a été acquise le 21 mai dernier, «CGT Motor Tours : Algérie, Tunisia, Morocco. The magic of Islam» réalisée vers 1925 par N. CRAMER ROBERTS, durant une vente aux enchères à Orléans.

Par ailleurs, deux autres ventes aux enchères, qui se sont déroulées respectivement le 26 mai dans la salle Drouot à Paris et le 14 juin à l'Hotel des ventes de Versailles, auront permis à l'Association d'enrichir ses collections puisque deux autres affiches ont été achetées, dont l'affiche de la Compagnie Générale Transatlantique «Centenaire de l'Algérie» par Thierry BUTTNER.

L'acquisition de ces deux affiches a été rendue possible par la vente de sept affiches sorties de nos collections aliénables.



«Centenaire de l'Algérie» par Thierry Buttner 1930, Compagnie Générale Transatlantique.

Catalogue de vente :

En raison d'une demande croissante d'achat d'objets de collection aliénables, l'association vous offre aujourd'hui la possibilité d'en acquérir certains par correspondance. Un catalogue détaillant notre gamme de produits, actuellement en cours de finalisation, sera mis à la disposition des adhérents sur demande.

Si vous désirez recevoir un catalogue, renvoyez le coupon-réponse ci-joint au siège de l'association au Havre, à l'attention de Sophie PETRIE.

DEMANDE DE CATALOGUE DE VENTE

Nom:

Prénom:

Adresse:

Code postal:

Commune:

N° de tél.:

VIE ASSOCIATIVE

Assemblée Générale

L'Assemblée Générale qui s'est déroulée le 24 juin 2000 à l'Espace Landowsky à Boulogne, a procédé à l'élection des cinq administrateurs représentant des sociétaires.

Les résultats sont les suivants :

Nombre d'inscrits : 717

Nombre de votants : 411

Bulletins nuls : 25

Exprimés : 386



Ont obtenu :

- Cdt BECHHOEFER	292 (élu)
- Cdt BILHAUT	232 (élu)
- D. BOUDET	287 (élu)
- A. BULH	124
- J. FLORIN	70
- E. GIUILY	312 (élu)
- M. GUENEL	43
- Y. LACOSTE	224 (élu)
- Y. LE GLOANNEC	94
- M. RAOUX	47
- M.F. SIRIEX	102



Eric GIUILY en compagnie de l'équipe de bénévoles de Bordeaux à l'entrée du Stade Bordelais

L'Assemblée Générale a adopté les comptes 99 et les rapports moral et financier. Elle a donné quitus aux administrateurs pour leur gestion.

L'Assemblée Générale a été précédée d'une conférence débat «De Magellan à Bertrand Picard : histoire du Tour du Monde», animée par D. BOUDET, F. GIRAUD et R. SAUVEGAT, et suivie de la présentation par Olivier GUITTON (Producteur), Jean-Pierre VEDEL (Réalisateur) et Christian CLERES (Scénariste), du documentaire «Ile de France, Saint Bernard des Mers». Ce film, qui a été très apprécié par l'assistance, sera présenté à la rentrée sur la Cinquième.

Bordeaux

L'inauguration officielle de la délégation de Bordeaux s'est déroulée le vendredi 23 juin au stade Bordelais, en présence d'Eric GIUILY (Président de l'Association), Marie-Anne BELIN (Directrice Générale), Jacques JOSEPH (Chargé du développement) ainsi que M. QUANCARD (Président du stade Bordelais). Le repas organisé à cette occasion fournit l'opportunité de présenter les ambitions de l'Association French Lines à Bordeaux.

La Délégation de Marseille :

Dans le bulletin n°19, nous vous faisons découvrir l'organisation interne de l'Association French Lines, en vous présentant notamment notre organigramme. Dans ce numéro, nous vous proposons de découvrir en détail la délégation de Marseille, son histoire, son organisation, ses bénévoles et ses salariés.



Jean LIOTARD, Délégué Régional de Marseille



Ouverte en janvier 1998 par un groupe de bénévoles, inaugurée en mai, la Délégation est située dans l'immeuble du Siège de la SNCM, au 9 quai de la Joliette, qui était l'adresse, à la fin du 19^osiècle, de la représentation locale de la Compagnie Générale Transatlantique. Elle y occupe une partie des bureaux de TETRACO, ancienne filiale de la SNCM.

La Délégation utilisait à l'origine exclusivement du matériel ancien prêté par la SNCM : téléphone, fax, photocopieuse et ordinateur de bureau. Depuis, des équipements neufs lui ont été fournis par l'Association : un modèle récent d'ordinateur, un scanner et une imprimante «couleur», qui ont amélioré d'une façon significative ses possibilités et son rendement. Une nouvelle étape de l'équipement en matériel et en mobilier de bureau va accompagner le développement de l'effectif du personnel de la Délégation.

Jusqu'à fin mars 2000, celui-ci était exclusivement constitué d'une dizaine de bénévoles. Citons parmi eux par ordre alphabétique : Danielle Berruti, Alette Joubard, Andrée Liotard, Charlotte Morlet, Geneviève Pallai, Robert Bonnefoy, Jacques Florin, François Giraud, Yves Lacoste, Toussaint Romanetti, et Louis Viennot. Même si certains d'entre eux ont été et sont encore très présents, la Délégation ne pouvait être ouverte au public que deux fois par semaine. Cela n'a pas empêché le développement rapide de ses activités et l'implantation de l'Association à Marseille leur doit beaucoup.



L'équipe de Marseille

A partir d'avril 2000, un recrutement a permis en premier lieu d'assurer une permanence du lundi au vendredi, ce qui constitue un progrès considérable, dont bénéficient les membres marseillais de l'Association et les visiteurs qui y trouvent la documentation sur l'Association qu'ils recherchent, adhèrent ou renouvellent leur adhésion. Ils y sont reçus par Marie Battesti, assistante du Délégué, qui, par ailleurs prend une part croissante dans les activités de la Délégation.



Marie BATESTI, Assistante de Jean LIOTARD

Un nouveau recrutement est en cours, afin que soit réalisé l'inventaire et le classement des archives historiques de la SNCM, en application de l'accord qui vient d'être conclu avec cette compagnie qui rappelons-le, est membre fondateur de l'association.

Le nombre des adhérents de la région méditerranéenne, au nombre de 60 fin 1997 est passé à 289 en juin 2000.

Mais ce chiffre est faible au regard du potentiel constitué par les «anciens» de la Transat, des Messageries Maritimes, de la Compagnie de Navigation Mixte et de la SNCM ainsi que des autres compagnies maritimes, des activités liées au transport maritime de la région et des «actifs».

Les précédents numéros du Bulletin ont évoqué le détail des activités réalisées en 1998 et 1999. Nous n'y reviendrons donc pas ici, mais il convient de rappeler les tâches assumées par la Délégation:

Elles concernent :

La vie associative locale :

- accueil des adhérents et des sympathisants ;
- organisation de manifestations locales.

La représentation de l'Association auprès des :

- collectivités locales ;
- autres associations ayant des objectifs voisins ou complémentaires.



La gestion, à l'échelon de la région, des principaux objectifs de l'Association :

- inventaire des archives et des collections détenues dans la Région ;
- participation à la sauvegarde des archives et des collections locales. Mise en valeur de celles-ci. (expositions dans les locaux de la Délégation ou participation à des expositions organisées par des tiers). C'est dans ce cadre que s'inscrit l'accord passé avec la SNCM évoqué plus haut. A moyen terme, participation à la réalisation d'un espace muséographique maritime à Marseille ;
- réalisation d'un centre de consultation des inventaires des archives et des collections ouvertes au public (Médiathèque).



**Charlotte MORLET et Andrée LIOTARD
(bénévoles) devant le local french Lines
à Marseille**

Dons

Pour les dons de cartes postales, de journaux, de brochures, de photographies, de documents juridiques, d'une plaques commémoratives et de documents divers, effectués au profit de l'Association, remercions :

- M. DEBRAY
- M. DU PRÉGNAC
- M. Jean-Louis SAULNIER
- M. Jacques JOSEPH
- M. Jacques VINET
- Me. Jeannine SIELLET
- Guy JOURDAN-BARRY
- le Cdt Jean BERTIN
- M. DUPUIS D'ANGEAC
- ainsi que M. Georges MANSON

Un grand merci également à :

- M. Pierre SIMON, ancien ébéniste ayant oeuvré sur de nombreux navires de la Compagnie Générale Transatlantique et de la compagnie des Messageries Maritimes, pour l'entretien qu'il a bien voulu accorder à Bertrand SMIEJCZAK et Sylvain QUERTELET. Son témoignage nous a permis de mieux cerner ce que fut le métier d'ébéniste à bord de paquebots tels *La Marseillaise*, *le De Grasse* ou encore *l'Ile de France*, et surtout de conserver sa mémoire, puisque l'entretien (enregistré à la base sur bande audio) a pu être numérisé et conservé sur CD-rom.

M.SIMON devrait être de passage dans les locaux du Havre, dans le courant du mois d'août, puisqu'il a également accepté de nous aider à identifier certains meubles conservés par l'Association, dont nous ignorons toujours l'origine,

- M. Albert BRENET, célèbre affichiste, auteur de quelques unes des plus belles affiches de la Compagnie Générale Transatlantique et de la Compagnie des Messageries Maritimes, pour l'entretien téléphonique qu'il a accordé à Sylvain QUERTELET et Sigfrid LOUIS-DIT-TOUTAIN, reprenant les grandes lignes de sa carrière. Sachez que vous pourrez retrouver cet entretien lors de l'exposition «Le Tour du Monde par l'Affiche» qui se déroulera du 8 juillet au 13 septembre 2000 à l'Espace maritime et portuaire des docks Vauban, au Havre,

- au Cdt BONIS qui, suite à l'appel aux adhérents effectué dans le bulletin précédent, a accepté de rencontrer Céline FLEUTRE (étudiante en maîtrise d'histoire à l'université du Havre) et lui faire part de ses souvenirs concernant sa carrière à bord du paquebot France,

- au Cdt BILHAUT qui a déposé pour copie les films tournés de 1955 à 1962 lors de ses voyages à bord du Gallieni et du Marrison Dufresne dans les Terres Australes Antartiques Françaises,

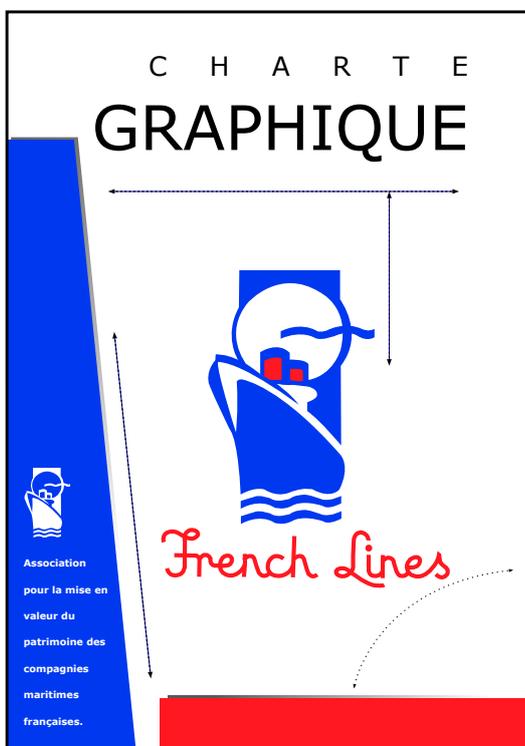
- M. Guy JOURDAN-BARRY pour le livre d'or du paquebot Kairouan de la Compagnie de Navigation Mixte.



Charte graphique French Lines :

La charte graphique de l'Association French Lines est maintenant adoptée. Celle-ci reprend toutes les règles à prendre en considération lors de l'utilisation du logo ou de documents divers (lettres, cartes de visite, enveloppes...) mettant en cause l'identité visuelle de l'Association.

Ce document permettra donc de stabiliser et d'affirmer l'identité visuelle de l'Association auprès de ses partenaires et de ses adhérents.

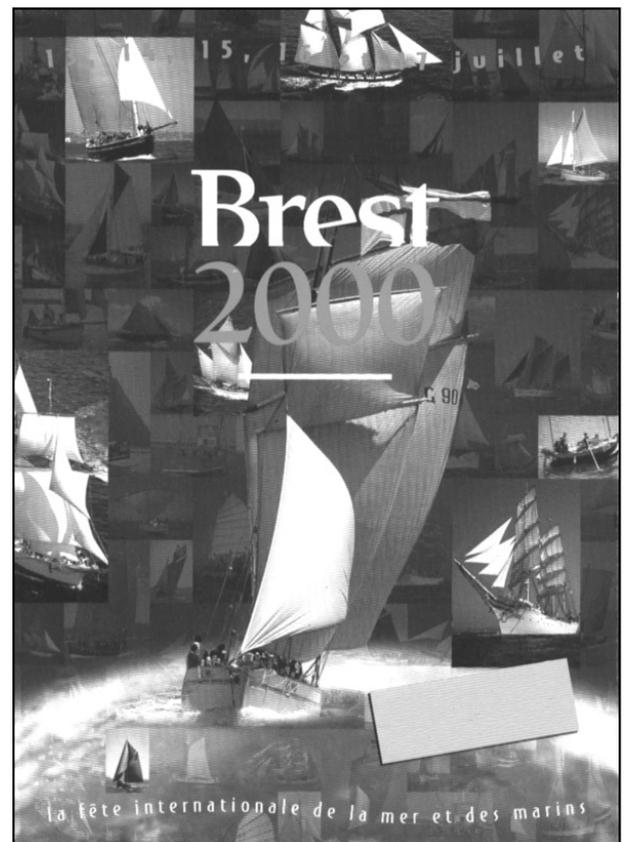


L'Association y tiendra un stand de 50 m² au sein du «village du patrimoine» et seront présent sur place, Virginie CALTOT (Responsable Scientifique), Pierre COMMENGE (Responsable Multimédia), ainsi que Bertrand SMIEJCZAK (Ebéniste).

A cette occasion, l'Association présentera aux visiteurs ses activités de restauration, par une démonstration sur place de Bertrand SMIEJCZAK, qui travaillera en temps réel sur la maquette du paquebot *La Marseillaise*, ainsi que les activités «Multimédia» puisque Pierre COMMENGE fera découvrir, entre autre, le site internet actuel de l'Association.

Enfin, l'Association proposera d'évoquer les intérieurs des paquebots, en exposant quelques uns des plus beaux clichés issus de son fonds photos reprenant ce thème.

«Brest 2000» représente pour l'Association une nouvelle occasion de se faire connaître auprès du grand public.



Affiche de la manifestation Brest 2000

MANIFESTATIONS

BREST 2000

Comme annoncé dans l'agenda du bulletin précédent, l'Association French Lines participera du 13 au 17 juillet 2000 à la manifestation «Brest 2000» faisant figure de fête internationale de la mer et des marins.



Fontaine La Mallet

La fête du village de Fontaine La Mallet (Seine Maritime), qui avait pour thème «La rétrospective du siècle passé», s'est déroulée le dimanche 18 juin 2000.

L'Association French Lines, invitée par M.AUBRY (Adjoint aux fêtes et cérémonies) et représentée par Virginie CALTOT, a tenu un stand au sein du village et a présenté ainsi l'Association aux Fontainais.

Les visiteurs ont pu découvrir une maquette de la salle à manger du paquebot Liberté datant de 1950, ainsi que le livre de Yann QUEFFELEC «Toi, l'horizon» mis en vente à l'occasion.

Salon Maritima

L'Association a pu également participer à la première édition du salon Maritima, qui se déroulait du 21 au 24 juin 2000 à la porte de Versailles à Paris. Durant ces quatre jours, une série de colloques a été présentée aux visiteurs sur différents thèmes (construction navale, transport maritime, pêche, ports...), ainsi que de nombreux stands tenus par des professionnels du monde maritime.

L'Association French Lines a été invitée à cette manifestation et a disposé d'un stand de 18 m². Les visiteurs ont pu découvrir une affiche récemment encadrée par les Ateliers Robin TOURENNE, une maquette du Colombie, ainsi que de nombreux clichés retraçant l'évolution de la flotte. Ce salon fut surtout l'occasion de présenter aux visiteurs les actions et les objectifs de l'Association French Lines en répondant aux nombreuses questions qui n'ont pas manqué d'être posées.

Parmi nos visiteurs de marque, nous avons accueilli M. RONCIERE, Secrétaire Général de la Mer, accompagné de M. GRESSIER, Directeur du Transport Maritime et administrateur de l'Association, et M. LE PENSEC, Sénateur, ancien Ministre de la Mer.

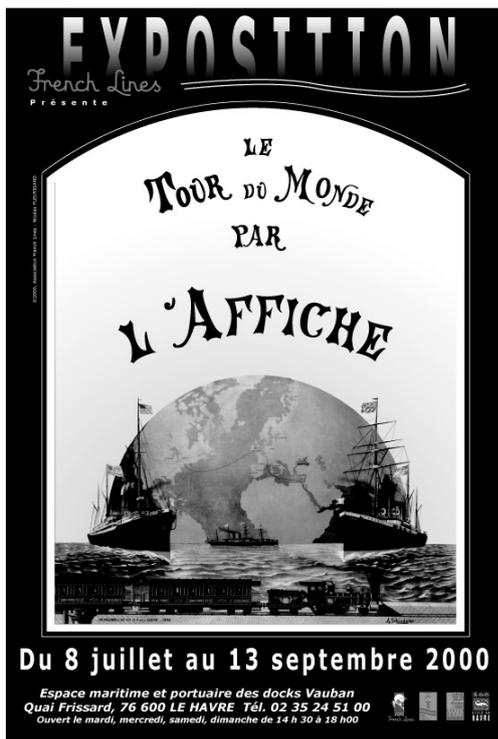


Affiche du Salon Maritima

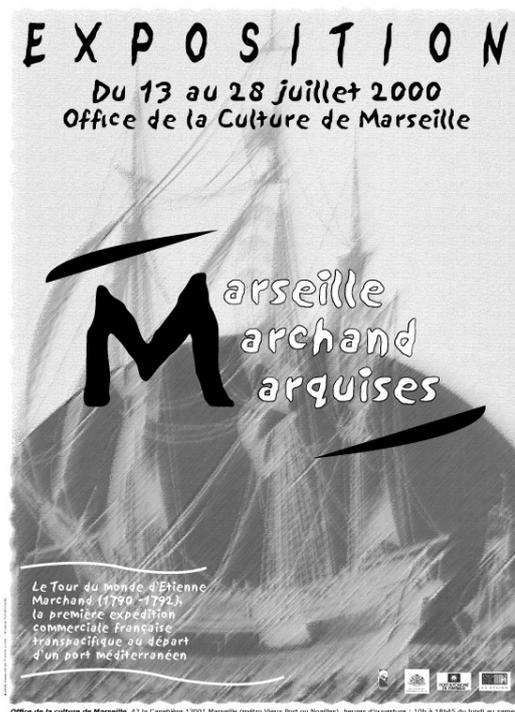


La visite de M. LE PENSEC au stand French Lines, au Salon Maritima





Affiche de l'exposition «Le Tour du Monde par l'Affiche», réalisée par Nicolas FLEURIGAND d'après une affiche de Schindeler du début du siècle.



Affiche de l'exposition «Marseille, Marchand, Marqueses», réalisée par Nicolas FLEURIGAND

A G E N D A

JUIL

Le Havre (Espace maritime et portuaire) :

Marseille (Office de la Culture) :
Brest 2000 : _____

Le Tour du monde par l'affiche (du 8 juillet au 14 septembre 2000)

Marseille Marchand Marqueses (du 13 au 30 juillet)
Stand de présentation de l'Association (du 13 au 17 juillet)

SEPT

Le Havre (Espace maritime et portuaire) :

Marseille (délégation) : _____
Corse : _____

Journées du Patrimoine
Projection de films restaurés avec l'IRIS et le soutien de la Région Haute Normandie (du 16 au 17 sept).
Conférence d'Eliane Richard et Roland Caty
Voyage à bord du Napoléon Bonaparte et du NGV3 (du 16 au 17 sept)

Dernière minute

- Le catalogue de l'Exposition Le Tour du Monde par l'Affiche est disponible au siège de l'Association (50F+10F frais d'envoi).

- Une croisière fluviale sur le Pô, de Venise à Crémone, à bord du paquebot fluvial M/S Venezia, aura lieu du 4 au 14 avril 2001, réservée aux adhérents. Un bulletin d'inscription vous sera adressé avec le programme détaillé dans le prochain numéro.



Donateurs

Plusieurs d'entre nous, au nom de leur société, ou en leur nom propre, se sont distingués en 2000, en adressant à l'Association un don exceptionnel. Les sommes ainsi recueillies seront en priorité consacrées à l'acquisition d'objets de collections. Qu'ils en soient vivement remerciés.

ACHARD RAYMOND
ALRIC RAYMOND
ANDRE BERNARD
BALMY SYLVAIN
BARELLIER ANNE
BARJONET CLAUDE
BARRAQUAND YVES
BASTENDORFF ALAIN
BAUDUZ ALAIN
BEAUGRAND FREDERIC
BECHET YVES
BECHHOEFER EDMOND
BELIN MARIE-ANNE
BERTHELOT FRANCOISE
BERTRAND BENOIT
BERTRET JEAN-LOUP
BIERRE PASCAL
BLOUCHOS ANNE-MARIE
BODEL ANDRE
BOIVIN JEAN
BONIS JEAN-YVES
BOTTELIN ROBERT
BOUDET DOMINIQUE
BOUJARD JACQUES
BOUTON DENISE
BRANDON JACQUES
BRAUQUIER EUGENIE
BUHL ALAIN
BUREL JEAN-PIERRE
CAMINHA PEDRO
CAPMAJO JEAN-CLAUDE
CAPPE LAETITIA
CASTRILLO CHRISTIANE
CATUELAN (de) LOUIS
CATY ROLAND
CAZADE PIERRE
CCAF
CERISEAU CLAUDETTE
CHATELET PHILIPPE
CHAUMETTE LUC
CHEVREAU VINCENT
CHRISTINGER MARYSE
CIM SA - FERME DOMINIQ
CLAI SA
CNN - MOLIS PATRICK
COJAN ANNICK
CONTE ANNE-MARIE
CUZZI HENRI
DABEZIES ELISABETH
DAMOUR AGNES

DANY GEORGES
DAUDENS SALAH
DE MERZ CLAUDE
DEBRAY MARC
DEMOIS ELISABETH
DUFOURNAUD THIERRY
DUMAINE HUBERT
DUMAS ROBERT
DURAND JEAN-LUC
ESPINOSA YVES
ESSIG PHILIPPE
ETIENNE JEAN
FAVRO REINE
FILIPPI CHAR-
LES-HENRI
FONTAINE LUC
FORTUNE BERNARD
FRIEDMANN JACQUES
FROMANGE GEORGES
GALLITTU JEAN-PHI-
LIPPE
GALMAND CLAUDE
GAUDRY ARNAUD
GAUTIER FREDERIC
GAYTE LUCIENNE
GIUILY ERIC
GIUILY RENE
GRELLET LUC
GROUPE EYSSAUTIER
GROUPE MECA
GUERINEAU JEAN
GUILBERT PHILIPPE
GUILLON MICHELINE
JARNO AUGUSTIN
JEANJEAN PAUL
JET CLAUDE
JOCQZ DENISE
JOUBARD ALIETTE
JOUSSON RENE
LABRO HELENE
LAMBILLY (de) ROBERT
LAMONTELLERIE JAC-
QUES
LAMY ELIANE
LANGLOIS SERGE
LAURENT BERNARD
LE GLOANNEC YVES
LE MINTIER BERTRAND
LEBRETON GUY
LECANU CHRISTIANE

LECHEVALIER GERARD
LEFEBVRE CLAUDE
LEMOIGNE YVETTE
LEON VINCENT SA
LEROUX ALAIN
LEROY HUGUETTE
LESERGENT JEANNE
LEVALOIS PHILIPPE
LEVEQUE JACQUELINE
MASSAC GILBERT
MAUR JEAN-CLAUDE
MAURICE GERARD
MERLAY MICHEL
MEUNIER CHARLES
MICHAT ALBERT
MILLON MICHEL
MIOTTEL JOHN
MONIER JEAN-PAUL
MORLET REGIS
NAVALE FRANCAISE SA
NEUT ROBERT
NOEL GERARD
OLIVIER JEAN
ORNANO (d') PIERRE
PAGES JEAN-PAUL
PARIS BERNARD
PARLOUER PIERRE
PASSOT RAYMOND
PAULIN RENE
PERE (de) ARNAULD
PERLIE ANNE-MARIE
PERONNY MAURICE
PHILIPPON LOUISE
PIETERS JEAN
PLANCKEEL JANINE
PRIDEAUX-DEBUISSON
RIC
PRIEUR ANNE-MARIE
PRIEUR MICHEL
RAOUST JEAN-
BERNARD
RAPHOZ MICHEL
REGNAUD ROBERT
REMON PATRICK
RICHARD BERTRAND
ROSENSVEIG JEAN-
MARIE
ROUDIER JACQUES
SAUVAGET RENAUD
SCHERRENS RENE

SIX FRANCOIS LOUIS
SOCOMA
SOULAS ANDRE
STEF-TFE
STIM D'ORBIGNY
STRUCTURAL 700
TARDIF CHRISTOPHE
TOURRET GEORGES
TOUTEE HENRI
TRANCHARD JEAN-
PIERRE
ULLMAN PIERRE
VIENNOT LOUIS
VIGER ROBERT
VILLERS CLAUDE



French Lines

Cette liste a été arrêtée à la date du 20 juin 2000. Elle donnera lieu à une mise à jour régulière.